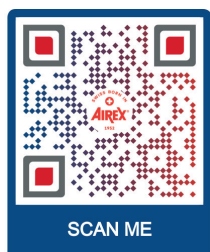




## Bruksanvisning S34\_Balance-produkter





# Bruksanvisning S34\_Balance-Trainer\_NORSK



## Innholdsfortegnelse / Table of Contents / Inhaltsverzeichnis

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Bruksanvisning S34_Balance-Trainer_NORSK .....                                | 1  |
| Leveringsomfang / Scope of delivery / Lieferumfang .....                      | 2  |
| Generelt / General / Allgemeines .....                                        | 2  |
| Omfanget av denne handboken / Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung ..... | 2  |
| Tegnforklaring / Explanation of symbols / Zeichenerklärung .....              | 3  |
| Sikkerhet / Safety / Sicherheit .....                                         | 4  |
| Tiltenkt bruk / Intended use / Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....              | 4  |
| Indikasjoner / Indications / Indikationen .....                               | 4  |
| Kontraindikasjoner / Counterindications / Kontraindikationen .....            | 4  |
| Sikkerhet / Safety instructions / Sicherheitshinweise .....                   | 5  |
| Før første gangs bruk / Before first use / Vor dem Erstgebrauch .....         | 6  |
| BeBalanced! Øvelser / BeBalanced! Exercises / BeBalanced! Übungen .....       | 6  |
| Optikk / Optics / Optik .....                                                 | 7  |
| Renhold / Cleaning / Reinigung .....                                          | 7  |
| Egenskaper / Characteristics / Eigenschaften .....                            | 7  |
| Lagring / Storage / Lagerung .....                                            | 8  |
| Disposisjon / Disposal / Entsorgung .....                                     | 9  |
| Garanti / Warranty / Gewährleistung .....                                     | 9  |
| Ansvar og krav ved skade / Responsibility Committee / Haftungsausschuss ..... | 9  |
| Kontakt / Contact / Kontakt .....                                             | 10 |
| Importørkatalog / Importer Directory / Importeur Verzeichnis .....            | 11 |

## Leveringsomfang / Scope of delivery / Lieferumfang



1. AIREX® Balansepute
2. BeBalanced! Opplæringsprogram for hele kroppen inkl. serienummer
3. Emballasje
4. Elektroniske bruksanvisninger (eIFU) på forespørsel

## Generelt / General / Allgemeines

Vi gratulerer deg med å ha kjøpt et AIREX® produkt av høy kvalitet! For at du skal kunne ha produktet ditt så lenge som mulig og nyte fordelene med AIREX® spesialsikum (som er produsert under CE-kompatible forhold) ber vi deg om å følge denne bruksanvisningen.



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruken av produktene som heretter refereres til som balansepute eller balansebom.

Les bruksanvisningen og spesielt den delen som omhandler sikkerhet nøye før du bruker balanseputen/balansebommen. Skade på produktet eller bruker kan oppstå om instruksjonene ikke følges.

Bruksanvisningen er basert på gjeldende standarder og regler i EU. Du må også følge landsdekkende retningslinjer og lover.

Ta vare på bruksanvisningen for videre bruk. Hvis du gir balanseputen eller balansebommen videre til en tredjepart, må du sørge for å oppgi denne bruksanvisningen.



Denne håndboken kan også fås som en PDF-fil (eIFU) fra vår kundeservice ([info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)) eller fra din regionale handelspartner.

## Omfanget av denne handboken / Geltungsbereich dieser Gebrauchsanleitung

Denne håndboken gjelder for følgende AIREX® balansepute/balansebom:

| Handelsnavn:                            | Variasjoner:             | Handelsnavn:                             | Variasjoner: |
|-----------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------|--------------|
| Balansepute ca. 400 x 480 x 60 mm       | Blå                      | Balansepute Mini ca. 410 x 250 x 60 mm   | Lava         |
| Balansepute Solid ca. 410 x 460 x 50 mm | Kongeblå                 | Balansebom ca. 240 x 1600 x 60 mm        | Blå          |
| Balansepute Elite ca. 400 x 480 x 60 mm | Lava / Kivi / Rosa / Blå | Balansebom Mini ca. 240 x 410 x 60 mm    | Blå          |
| Balansepute Cloud ca. 400 x 480 x 60 mm | Rød                      | Balansepute Xlarge ca. 410 x 980 x 60 mm | Lava / Blå   |

## Tegnforklaring / Explanation of symbols / Zeichenerklärung

Følgende symboler og uttrykk brukes i denne håndboken. De kan også i enkelte tilfeller ses på produktet eller utenpå på emballasjen.

The following symbols are placed on labels, packaging or instructions for use of AIREX products® // Die folgenden Symbole werden auf Etiketten, Verpackungen oder Anweisungen zur Verwendung von AIREX-Produkten® angebracht:

|                                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Fabrikant / Manufacturer</b><br>Indicates the medical device manufacturer                                                                         |    | <b>Temperaturbegrensninger / Temperature limit</b><br>Indicates the temperature limits to which the medical device can be safely exposed                                                       |
|    | <b>Autorisert person / Authorized Representative in the EC</b><br>Indicates the authorized representative in the European Community / European Union |    | <b>Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet / Do not use if package is damaged</b><br>Indicates a medical device that shouldn't be used if the package has been damaged                       |
|    | <b>Fabrikasjonsdato / Date of manufacture</b><br>Indicates the date when the medical device was manufactured                                         |    | <b>Følg bruksanvisningen / Consult instructions for use</b><br>Indicates the need for the user to consult the instructions for use                                                             |
|  | <b>Batch code / Batch code</b><br>Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified                                 |  | <b>Advarsel/ Caution</b><br>To indicate that caution is necessary when operating the device or control close to where the symbol is placed                                                     |
|  | <b>Artikkel/ Catalog number</b><br>Indicates the manufacturer's catalog number so that the medical device can be identified                          |  | <b>Medisinsk / Medical device</b><br>Indicates the item is a medical device                                                                                                                    |
|  | <b>Serienummer / Serial number</b><br>Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified                 |  | <b>Oversettelse / Translation</b><br>To identify that the original medical device information has undergone a translation                                                                      |
|  | <b>Oppbevares vekk fra sollys / Keep away from sunlight</b><br>Indicates a medical device that needs protection from light sources                   |  | <b>I denne retningen oppover / This way up</b>                                                                                                                                                 |
|  | <b>Hold deg tørr / Keep dry</b><br>Indicates a medical device that needs protection from moisture                                                    |  | <b>CE-merking / CE marking</b><br>'CE marking of conformity' or 'CE marking' means a marking by which a manufacturer indicates that a device is in conformity with the applicable requirements |
|  | <b>Unik produktidentifikator / Unique device identifier</b><br>Indicates a carrier that contains unique device identifier information                |  | <b>Importør / Importer</b><br>To indicate the entity importing the medical device into the locale                                                                                              |
|                                                                                     |                                                                                                                                                      |  | <b>Representant / Distributor</b><br>To indicate the entity distributing the medical device into the locale                                                                                    |

## Sikkerhet / Safety / Sicherheit



### Tiltenkt bruk / Intended use / Bestimmungsgemäßer Gebrauch

AIREX® balansepute/balansebom er designet for å være et treningsverktøy for både hjemmebruk og institusjoner. Balanseputen/balansebommen legges på gulvet og brukes i øvelser for å forbedre motoriske ferdigheter, balanse og holdning blant annet. Treningsverktøyene brukes også til bevegelsesterapibehandling av muskelsvakhet som følge av nevrologiske eller ortopediske plager. Balanseputen/balansebommen er laget av lukket celledum med en myk kontaktflate, som lar deg utføre bevegelser uten skade både stående og under gymnastikkøvelser på gulvet.

### EN MERKNAD



Balanseputen/balansebommen må kun brukes til de tiltenkte formål. All annen bruk anses som upassende og kan føre til skade på eiendom eller personer. **AIREX® balansepute/balansebom er ikke et leketøy for barn.** Produktene er egnet for innendørs og utendørs bruk. Balanseputen(balansebommen må ikke utsettes for ekstreme temperatursvingninger, høy luftfuktighet eller direkte sollys under lagring. Den optimale dempingsegenskapen ved produktene er ved romtemperatur. Ved lavere temperaturer reduseres dempingsegenskapen tilsvarende. Produsenten eller distributøren påtar seg intet ansvar for skader forårsaket av feil eller feil bruk.

### Indikasjoner / Indications / Indikationen

Degenerative og kroniske ryggsykdommer, stimulering av generell bindevevsstruktur, nevrologiske sykdommer, sykdommer i kardiovaskulærsystemet.

### Kontraindikasjoner / Counterindications / Kontraindikationen

Dette inkluderer alle kjente kontraindikasjoner, som gjelder for fysioterapiøvelser generelt eller må alltid avklares på forhånd med den behandlede legen:

- Ekstrem hypertensjon (fra grad 3)
- Akutt betennelse i regionene som skal trenes
- Første 1-2 uker etter intervertebral skive kirurgi
- Massive skiveproblemer med nevrologiske symptomer
- Hjertesvikt (NYHA III/IV) og inflammatorisk hjertesykdom
- Arteriosklerose (perifer arteriell okklusive sykdommer stadium (III-IV)

## Sikkerhet / Safety instructions / Sicherheitshinweise



Mulige farer for barn og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller kognitive evner:

- Balanseputen/balansebommen kan brukes av barn 7 år og eldre, så vel som av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller kognitive evner eller mangel på erfaring og kunnskap under oppsyn av av helsepersonell eller om de er blitt instruert om sikker bruk av balanseputen/balansebommen.
- Barn har ikke lov til å leke med balanseputen/balansebommen uten tilsyn. Rengjøring og stell må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- **Må ikke brukes som svømme- eller redningshjelp! Må kun brukes under oppsyn i vannet!**
- Barn yngre enn 3 år bør ikke bruke balanseputen/balansebommen.
- Pass på at barn ikke svelger små deler.
- Ikke la barn leke med emballasjen.



### Fare for skade!

Feil bruk av balanseputen/balansebommen kan føre til skader.

- Før hver bruk må du sørge for at balanseputen/balansebommen er i perfekt stand.
- Brukerens kroppsvekt må ikke overstige 150 kg.
- Pass på at gulvet/underlaget under balanseputen/balansebommen er flatt og sklisikkert. Om nødvendig, plasser en AIREX® gymnastikmatte under balanseputen/balansebommen at den ikke sklir.
- Når du utfører øvelser, må du sørge for at det er nok plass slik at gjenstander og andre mennesker ikke skades.
- Ikke utfør øvelser i nærheten av trapper eller spisse gjenstander.
- Søk råd fra lege før et eventuelt treningsopplegg påbegynnes.
- Hvis du opplever smerte eller ubehag under trening, må du slutte å bruke balanseputen/balansebommen og konsultere en lege.
- Forsikre deg om at alle som skal bruke balanseputen/balansebommen har lest disse sikkerhetsinstruksjonene.
- Ikke bruk balanseputen/balansebommen hvis du er påvirket av alkohol eller narkotiske stoffer som påvirker balanseevnen.

## Før første gangs bruk / Before first use / Vor dem Erstgebrauch

### EN MERKNAD

### Fare for skade!

Vær forsiktig når du åpner pakken! Om du åpner emballasjen med en skarp kniv eller andre spisse gjenstander, kan balanseputen/balansebommen bli skadet. Vær forsiktig når du åpner pakken:

1. Ta balanseputen/balansebommen ut av pakken;
2. Sjekk at du har fått alt du skal ha i pakken.
3. Kontroller at balanseputen/balansebommen er hel og uskadet. Er balanseputen/balansebommen skadet eller ødelagt, ikke bruk balanseputen/balansebommen og rapporter skaden til selgeren din.

Bruk balansepute/balansebom kun til trening. Balanseputen/balansebommen må ikke brukes som base for treningsutstyr og andre treningsapparater eller tunge maskiner. Balanseputen/balansebommens konstruksjon er ikke laget for dette og vil ikke være stabil nok. Hvis mulig, bruk balanseputen/balansebommen uten sko for å unngå å skade overflaten av balanseputen/balansebommen.

## BeBalanced! Øvelser / BeBalanced! Exercises / BeBalanced! Übungen



### Fare for skade!

Feil trening kan gi skade og ubehag. Hvis du har noen eksisterende tilstander som kan innvirke på treningen, rådfør deg med lege eller din behandler.

- Varm opp før du trener.
- Bruk balanseputen/balansebommen i komfortabel romtemperatur.
- Bruk komfortable treningsklær og innendørs sko eller vær barbeint for bedre balanse.
- Den totale varigheten for en enkelt treningsøkt bør ikke overstige 60 minutter.
- Pass på at du har tilstrekkelig hydrering under trening.
- Ikke overskrid grensene dine når du trener.
- Pust rolig under trening.
- Unngå raske og brå bevegelser under trening. Fokuser på balansen din.
- Hvis du opplever smerte eller ubehag under trening, må du slutte å bruke produktene og konsultere en lege. Øvelser på balanseputen/balansebom er ikke ment som en erstatning for medisinske eller terapeutiske råd.
- Ytterligere treningsanbefalinger finner du i vedlagte BeBalanced! Treningsprogram for hele kroppen.

### EN MERKNAD

### Alvorlige hendelser!

Eventuelle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med det kjøpte produktet, skal rapporteres umiddelbart til produsenten ([info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)) eller leverandør på vegne av Airex og til medlemsstatens kompetente myndighet. Meldinger i henhold til artikkel 80 (2), (3) og (6) i forordning (EU) 2017/745 må overføres til riktig instans via den elektroniske plattformen ([Vorkommnis melden](#)).

## Optikk / Optics / Optik



Med de supermyke produktene er det knyttet stor betydning til funksjonalitet. For å oppnå mykheten og "Schwabbel-effekten", er det nødvendig med en spesiell produksjonsprosess. Visse avvik fra perfektjon kan oppstå med disse produktene, for eksempel noen ganger små overflatebobler, små avvik i dimensjonstoleranse eller liten misfarging. Dette påvirker imidlertid ikke funksjonen på noen måte.



With the super soft products, great importance is attached to functionality. In order to achieve the softness a special manufacturing process is necessary. Certain deviations from perfection may occur with these products, such as occasionally small surface bubbles, small deviations in dimensional tolerance or slight discoloration. However, this does not affect the function in any way.



Bei den superweichen Produkten wird großer Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die Weichheit und der "Schwabbel-Effekt" erreicht werden, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Maßtoleranz oder leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinflusst.

## Renhold / Cleaning / Reinigung



Smuss av alle slag rengjøres fortrinnsvis med en myk børste og lunkent såpevann. Flekker og lignende urenheter må ikke behandles med bensin eller flekkfjerner. Hvis desinfeksjon er nødvendig, kan det utføres med kommersielt tilgjengelige desinfeksjonsmidler som Merfen, Descogen eller Chromium. Sterilisering med overopphetet damp (autoklavsterilisering) eller varmt vann er ikke tillatt.



Dirt of all kinds is preferably cleaned with a soft brush and handwarm soapy water. Stains and similar impurities must not be treated with petrol or stain remover. If disinfection is necessary, it can be carried out with commercially available disinfectants such as Merfen, Descogen or Chromium. Sterilization with superheated steam (autoclave sterilization) or hot water is not permitted.



Verschmutzungen aller Art werden vorzugsweise mit einer weichen Bürste und handwarmem Seifenwasser gereinigt. Flecken und ähnliche Verunreinigungen dürfen nicht mit Benzin oder Fleckenentferner behandelt werden. Sollte eine Desinfektion erforderlich sein, so kann diese mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln wie Merfen, Descogen oder Chromium vorgenommen werden. Sterilisation mit Heissdampf (Autoklaven-Sterilisation) oder Heisswasser ist nicht zulässig.

## Egenskaper / Characteristics / Eigenschaften



Det fleksible AIREX®-skummet med lukkede celler absorberer ikke vann og har flyteevne i vannet. **OBS:** Må ikke brukes som svømme- eller redningshjelp!



The closed-cell AIREX® soft foams do not absorb any water and have a permanent load-bearing capacity in water.

**Caution:** Do not use it as a swim-



Die geschlossenzelligen AIREX® Weichschäume nehmen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser.

**Achtung:** Nicht als Schwimm- oder



Med disse ekstremt robuste og holdbare materialene oppstår det imidlertid et trykktap i de enkelte cellene under langsiktige trykkbelastninger (ligner ballonger). Dette skaper trykkpunkter, som imidlertid vanligvis sakte går tilbake.

AIREX® fleksibelt skum er utstyrt med en antibakteriell aktiv ingrediens og gir derfor permanent effektiv beskyttelse mot bakterier og soppinfeksjon\*.

ming or rescue aid!

With these extremely robust and hard-wearing materials, however, a pressure loss occurs in the individual cells when pressure is applied over a long period of time (similar to a balloon). This results in pressure marks which, however, generally disappear again slowly.

AIREX® soft foams are equipped with an antibacterial agent and therefore offer permanently effective protection against bacterial and fungal attack\*.

Rettungshilfe benutzen!

Bei diesen äußerst robusten und strapazierfähigen Materialien entsteht bei lang dauernder Druckbelastung in den einzelnen Zellen jedoch ein Druckverlust (ähnlich wie bei Luftballon). Hierdurch entstehen Druckstellen, die sich jedoch im Allgemeinen langsam wieder zurückbilden.

AIREX® Weichschaumstoffe sind mit einem antibakteriellen Wirkstoff ausgerüstet und bieten daher einen permanent wirksamen Schutz gegen Bakterien und Pilzbefall\*.

## EN MERKNAD

\* Den antimikrobielle Sanitized® hygienefunksjonen integrert i balanseputen/balansebommen beskytter materialet mot lukt, bakterier og mugg. Inneholder et biocidprodukt med virkestoffet folpet. Konsentrasjon: 0,1 – 0,2 %.

\* The antimicrobial Sanitized® hygiene function integrated into our balance trainer protects the material from odours, bacteria and mold. Contains a biocidal product with the active ingredient folpet. Concentration: 0.1 – 0.2%.

\* Die in unseren Balance-Trainer integrierte antimikrobielle Sanitized® Hygienefunktion schützt das Material sowohl vor Gerüchen, Bakterien als auch vor Schimmelpilz. Enthält ein biozides Produkt mit dem Wirkstoff Folpet. Konzentration: 0.1 – 0.2 %.

## Lagring / Storage / Lagerung



AIREX® Balance-produkter lagres best flatt. For å unngå trykkpunkter, bør gjenstander ikke være oppå produktet over lengre tid. En kontinuerlig trykkbelastning på mer enn ca. 12 timer bør unngås. Bøyd oppbevaring (f.eks. over kleslinjen) etterlater synlige trykkpunkter, som ikke vil forsvinne helt. Kontinuerlig vannretensjon og langvarig direkte sollys forkorter levetiden til produktene, da overflaten kan bli skjør og krakelere. For å forlenge levetiden anbefaler vi å skylle produktene med rent vann etter bruk, riste av vannet og la det lufttørke.

Under ingen omstendigheter bør du la Balance-produkter ligge på et oljet parkettgulv over lengre tid.



AIREX® Balance-products are best stored lying flat. To avoid pressure points, objects should not be left on the material. A continuous pressure load of more than for more than approx. 12 hours should be avoided. Bent storage (e.g. over a clothesline) leaves visible pressure marks, which will not disappear completely. Prolonged storage in water and prolonged exposure to direct sunlight shorten the lifetime of the products, as in the course of time surface embrittlement and stiffening may occur. To extend the service life we recommend that you rinse the products with clear water after use, shake off the water and dry in the air (because of pressure points over radiators, etc.) dry in the air.

Under no circumstances should you leave your Balance-pad on an oiled parquet floor for any length of time.



Am besten werden AIREX® Balance Produkte flach liegend gelagert. Zur Vermeidung von Druckstellen sollten Gegenstände nicht dauernd auf dem Material liegen bleiben. Eine kontinuierliche Druckbelastung von mehr als ca. 12 Stunden ist zu vermeiden. Geknickte Lagerung (z.B. über Wäscheleine) hinterlässt sichtbare Druckstellen, welche sich nicht mehr vollständig zurückbilden. Andauernde Wasserlagerung und langandauernde direkte Sonneneinstrahlung verkürzen die Lebensdauer der Produkte, da es im Laufe der Zeit zur Oberflächen Versprödung und Versteifung kommen kann. Zur Verlängerung der Lebensdauer empfehlen wir, die Produkte nach Gebrauch mit klarem Wasser abzuspülen, das Wasser abzuschütteln und an der Luft (wg. Druckstellen nicht über Heizkörper usw.) trocknen zu lassen.

## Disposisjon / Disposal / Entsorgung



Når du kaster emballasje og produkt, tenk på miljøet og spør din lokale administrasjon om mulighetene for miljøvennlig avhending via passende innsamlingspunkter. AIREX® balansepute/balansebom er laget av fleksibelt skum basert på polyvinylkloridcellematerialer (PVC) og utvides med et kjemisk middel som inneholder nitrogen. Materialet inneholder ikke ftalater.



Think of the environment when disposing of packaging material and product and please enquire at your local administration about the possibilities of environmentally friendly disposal via appropriate collection points.

AIREX® balance-trainers are made of soft foam based on polyvinyl chloride cellular materials (PVC) and are expanded with a nitrogen-releasing chemical blowing agent. The material does not contain phthalates.



Denken Sie bei der Entsorgung von Verpackungsmaterial und Produkt an die Umwelt und erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltung nach den Möglichkeiten einer umweltgerechten Beseitigung über entsprechende Sammelstellen. AIREX® Balance-Trainer bestehen aus Weichschaumstoff auf Basis von Polyvinylchlorid-Zellmaterialien (PVC) und werden mit einem Stickstoff abspaltenden chemischen Treibmittel expandiert. Das Material enthält keine Phthalate.

## Garanti / Warranty / Gewährleistung



Vi gir en juridisk garanti for AIREX® balansepute/balansebom med mindre annet er angitt nedenfor.



We provide a legal guarantee for AIREX® Balance pads unless otherwise stated below.



Wir gewähren eine gesetzliche Garantie für AIREX® Balance-Trainer, sofern unten nicht anders angegeben.

## Ansvar og krav ved skade / Responsibility Committee / Haftungsausschuss



Krav grunnet skade på AIREX® balansepute/balansebom basert på feil bruk avvises og erstatningskrav utelukkes – uavhengig av juridisk grunnlag. Er det brudd på forpliktelser innenfor kontraktsforholdet og erstatningsrett avvises også eventuelle erstatningskrav.

Dette gjelder ikke hvis det er gitt ansvar ved lov:

- ved forsett eller grov uaktsomhet;
- i tilfelle skade på liv eller helse
- i samsvar med produktansvarsloven eller andre brudd på vesentlige kontraktsforpliktelser;



Claims due to damage of the AIREX® balance trainer which are based on improper use are excluded. Claims for damages - irrespective for whatever legal reason, in particular due to violation of obligations arising from the and from tortious acts – are excluded. This shall not apply insofar as liability is mandatory by law, in particular:

- in cases of intent or gross negligence;
- in the event of injury to life, body or health;
- under the Product Liability Act or



Ansprüche wegen Beschädigungen des AIREX® Balance-Trainers, die auf einem unsachgemäßen Gebrauch beruhen, sind ausgeschlossen.

Schadensersatzansprüche sind – gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubten Handlungen – ausgeschlossen. Dies gilt nicht, soweit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgesehen ist, insbesondere:

- in Fällen des Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit;

I dette tilfellet er erstatningskravet for skaden begrenset til den typisk forekommende skaden.

• in the event of any other breach of material contractual obligations;  
In this case, the claim for compensation claim for damages is limited to the typically occurring damage.

• bei Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit;  
• nach dem Produkthaftungsgesetz oder  
• bei sonstiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten;  
in diesem Fall ist der Anspruch auf Ersatz des Schadens auf den typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

## Kontakt / Contact / Kontakt



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Sveits  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
E-Mail: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)



Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Switzerland  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
E-Mail: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)

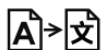


Airex AG  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins  
Schweiz  
Tel.: +41 (0)41 789 66 66  
E-Mail: [info@my-airex.com](mailto:info@my-airex.com)  
[www.my-airex.com](http://www.my-airex.com)

## EN MERKNAD

Aire  
x AG  
CH-

Denne brukerveiledningen er for øyeblikket tilgjengelig på seks språk:  
tysk, fransk, italiensk, finsk, norsk og engelsk.



5643 Sins

**AIREX®**



**Airex AG**  
Industrie Nord 26  
CH-5643 Sins / Sveits



**3A Composites GmbH**  
Kiefernweg 10  
DE-49090 Osnabrück / Tyskland



## Importørkatalog / Importer Directory / Importeur Verzeichnis

| Country               | Business Partner                           | Address                                                                     | Phone             | Email                      |
|-----------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------|
| <b>Austria</b>        | Georg Egger & Co GesmbH                    | Kapellenstraße 105 AT-8053 Graz                                             | +43 31 671 51 68  | info@georgegger.at         |
| <b>Belgium</b>        | Envederm CV                                | Bilksken 14<br>BE- 9920 Lievegem                                            | +32 9 252 42 10   | info@envederm.be           |
| <b>Belgium</b>        | Gymna International                        | Pasweg 6a<br>BE-3740 Bilzen                                                 | +32 8 951 05 32   | gymna@gymna.be             |
| <b>China</b>          | Guangzhou Bicom Kinetic Medicine Co., Ltd. | Floor 5A, Bld. A3, Hengda Industrial Park, Luopu Str., CN- 511431 Guangzhou | +86 208 556 49 97 | info@bicom.cn              |
| <b>Croatia</b>        | Fokus-Medical                              | Rimski put 31b<br>HR- 10360 Sesvete                                         | +38 51 555 05 70  | info@fokus-medical.hr      |
| <b>Czech Republic</b> | TORF ZIEGLER s.r.o.                        | Zahradní 916<br>CZ- 357 31 Horní Slavkov                                    | +42 35 268 87 88  | info@torf-ziegler.com      |
| <b>Denmark</b>        | Clinical Innovation ApS                    | Baldersbuen 17, st. th.<br>DK- 2640 Hedehusene                              | +45 3 379 13 70   | info@clinicalinnovation.dk |
| <b>Denmark</b>        | Tress AS Sport & Play                      | Danmarksvej 34<br>DK- 8660 Skanderborg                                      | +45 8 652 22 00   | tress@tress.dk             |
| <b>Estonia</b>        | Beautyblender OÜ                           | Narva mnt 19<br>EE- 10120 Tallinn                                           | +37 2 511 24 02   | info@beautyblender.ee      |
| <b>Finland</b>        | Haltija Group Oy                           | Koivuhaantie 2-4 D<br>FI- 01510 Vantaa                                      | +35 89 612 22 50  | asiakaspalvelu@haltija.fi  |
| <b>Finland</b>        | LOJER OY                                   | Putajantie 42, P.O. Box 54, FI- 38201 Sastamala                             | +35 81 083 06 700 | myynti@lojer.com           |
| <b>France</b>         | Groupe Elite Médicale                      | 41 rue Stéphane Hessel<br>FR- 80450 Camon                                   | +33 32 267 54 54  | contact@elitemedicale.fr   |
| <b>France</b>         | Procomedic SARL                            | ZA la Chaudanne 25 Rue des Arts – Entrelacs<br>FR- 73410 Albens             | +33 47 954 71 63  | info@procomedic.com        |
| <b>France</b>         | SISSEL France                              | 14 Rue des Grandes Bosses, FR- 44220 Couëron                                | +33 24 016 98 76  | sisselpro@sissel.fr        |
| <b>France</b>         | HD Physiotech SARL                         | Rue Felix Dournay<br>FR- 67250 Soultz-sous-Forêts                           | +33 38 894 37 62  | info@hd-physiotech.com     |
| <b>Germany</b>        | Gaugler & Lutz GmbH & Co. KG               | Habsburgerstraße 12<br>DE- 73432 Aalen-Ebnat                                | +49 73 679 66 60  | info@gaugler-lutz.de       |
| <b>Greece</b>         | Ostracon Ltd.                              | 2 Rizountos<br>GR- 16777 Elliniko                                           | +30 210 963 16 11 | info@ostraconmed.com       |
| <b>Ireland</b>        | Physio Needs Ltd.                          | 8-10 Bath St, Irishtown, Co. IE- Dublin, D04 TX06                           | +35 31 660 28 08  | sales@physionneeds.ie      |
| <b>Italy</b>          | Fisiotech SRL                              | Via Toniolo, 44/E-F<br>IT- 31028 Vazzola                                    | +39 43 847 03 42  | info@fisiotech.com         |
| <b>Italy</b>          | Chinesport S.p.A.                          | Via Croazia, 2<br>IT- 33100 Udine UD                                        | +39 43 262 16 21  | chinesport@chinesport.it   |



| Country               | Business Partner             | Address                                                                                    | Phone             | Email                                    |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------|
| <b>Latvia</b>         | G Kolizejs Ltd.              | Brīvības gatve 439<br>LV- 1024 Rīga                                                        | +37 16 799 40 44  | info@gfitness.lv                         |
| <b>Latvia</b>         | SIA BALTMEDIKA               | Sencu prospekts 51,<br>Garkalnes distr.<br>LV- 2164 Baltezers                              | +37 16 799 02 61  | info@baltmedika.lv                       |
| <b>Lithuania</b>      | TEIDA UAB                    | Puodziu g. 4-1<br>LT- 44288 Kaunas                                                         | +37 03 732 35 76  | info@teida.lt                            |
| <b>Netherlands</b>    | CONVET BV                    | Bergveste 20<br>NL- 3992 DE Houten                                                         | +31 30 634 17 50  | informatie@convet.nl                     |
| <b>Norway</b>         | AlfaCare AS                  | Heddalsveien 11<br>NO- 3674 Notodden                                                       | +47 35 02 95 95   | post@alfacare.no                         |
| <b>Norway</b>         | FYSIOPARTNER AS              | Ryensvingen 15<br>NO- 0680 Oslo                                                            | +47 23 05 11 60   | salg@fysiopartner.no                     |
| <b>Norway</b>         | KLUBBEN AS                   | Færdervegen 49<br>NO- 2270 Flisa                                                           | +47 62 95 06 10   | info@klubben.no                          |
| <b>Poland</b>         | Meden-Inmed Sp. z o.o.       | Wenedów 2<br>PL- 75-847 Koszalin                                                           | +48 94 347 10 40  | meden@meden.com.pl                       |
| <b>Poland</b>         | Klubben Polska Sp. z o.o.    | Ciele, Torunska 12<br>PL- 86-005 Białe Błota                                               | +48 52 345 66 03  | info@klubben.pl                          |
| <b>Romania</b>        | Mens Mentis                  | Strada Mihai Pavel 23,<br>RO- 41210 Oradea                                                 | +40 35 944 44 43  | office@fitness-shop.ro                   |
| <b>Russia</b>         | MFitness                     | Nakhimovskiy prospect,<br>56, RU- 117335 Moscow                                            | +74 95 974 12 34  | info@mfitness.ru                         |
| <b>South Korea</b>    | Ducwoo PT Ltd.               | SHINWON ACHIM DOSI<br>MAHIN B1, 30 Dosan-<br>daero 85-gil, Gangnam-<br>gu, KR- 06012 Seoul | +821 02 220 15 07 | ducwoo@ducwoo.com                        |
| <b>Spain</b>          | RehabMedic                   | C/ Berenguer de Palou<br>86, local 1, ES- 08027<br>Barcelona                               | +34 93 352 76 50  | contacto@rehabmedic.com                  |
| <b>Sweden</b>         | MEDEMA PHYSIO AB             | Torshamnsgatan 35,<br>SE- 16440 Kista                                                      | +46 8 404 12 00   | info@medema.se                           |
| <b>United Kingdom</b> | Physical Co.                 | The Works, Wycombe<br>Road, HP14 3RR Stoken-<br>church, Bucks                              | +44 149 476 92 22 | sales@physicalcompany.co.uk              |
| <b>United Kingdom</b> | Jordan Fitness               | 56 Oldmedow Road,<br>Hardwick Industrial Es-<br>tate, PE30 4JJ Kings<br>Lynn Norfolk       | +44 155 376 32 85 | sales@jordanfitness.co.uk                |
| <b>United Kingdom</b> | Performance Health           | Nunn Brook Road, Huth-<br>waite, NG17 2 HU Sutton-<br>in-Ashfield, Nottingham-<br>shire    | +44 344 873 00 35 | UKRetail-<br>Sales@performancehealth.com |
| <b>USA</b>            | Fabrication Enterprises, Inc | PO Box 1500<br>10602 White Plains, NY<br>USA                                               | +1 914 345 93 00  | info@fab-ent.com                         |